

Intermediate (I052)

Sai lầm ở cây ATM

Mistakes at the ATM

Chồng: Anh về rồi nè!

I'm back!

Vợ: Rút được tiền không?

Did you successfully withdraw money?

Chồng: Gần được... Nhưng mà anh mắc hai sai lầm.

Nearly... But I made two mistakes.

Vợ: Anh quên mã pin của em chứ gì?

You forgot my pin number, didn't you?

Chồng: Không, anh nhớ đúng mà. Anh cũng kiểm tra số dư được luôn.

No. I remembered that right. And I successfully checked your balance too.

Vợ: Vậy lương của em được trả rồi phải không?

So has my salary been paid in?

Chồng: Ừa.

Yeah.

Vợ: Ủa, vậy có chuyện gì?

So what went wrong?

Chồng: Thì anh rút tiền... Nhưng anh quên lấy.

Well, I withdrew the money... but I forgot to take it.

Vợ: Trời đất! Anh có quay lại lấy không?

What? Did you go back to take it?

Chồng: Có chứ! Nhưng lúc đó anh về nhà được nửa đường rồi. Lúc anh quay lại thì mất tiêu rồi.

Of course! But I was half-way home by then. When I went back it was already gone.

Vợ: Anh có vô ngân hàng hỏi không? Có khi người khác thấy rồi đưa cho ngân hàng.

Didn't you go into the bank to ask? Maybe someone found it and gave it to the bank.

Chồng: Hỏi rồi. Không có.

I asked them. No luck.

Vợ: Thôi, em mệt quá rồi, giận không nổi nữa. Một triệu không phải nhỏ nhưng mất thì cũng không chết.

Well, I'm too tired to get angry. A million dong is not small, but we're not gonna die if we lose it.

Chồng: Cảm ơn em đã không giận anh.

Thank you for not getting angry with me.

Vợ: Ủa, còn sai lầm thứ hai?

What about the second mistake?

Chồng: À... Sai lầm thứ hai của anh là anh bấm dư một số không. Là 10 triệu đó, không phải một triệu.

Ah... My second mistake was that I pressed one extra zero. It was ten million dong, not one million.

Vợ: ...Vậy anh mắc sai lầm thứ ba nữa.

... You also made a third mistake then.

Chồng: Gì?

What?

Vợ: Quay về đây...

Coming back here...

Vocabulary

sai lầm

mistake

mắc sai lầm

make a mistake

rút tiền

withdraw money

mã pin	<i>pin number</i>
dư	<i>extra</i>
số dư	<i>balance</i>
quay lại	<i>go back</i>
lấy	<i>take</i>
nửa	<i>half</i>
mất tiêu	<i>gone, lost</i>
có khi	<i>maybe</i>
vô	<i>go into</i>
không nổi	<i>cannot</i>
bấm	<i>press</i>